

TRẦN-DẮC-NGHĨA
TỔNG-LÝ

Giá bán như trình

Trọn năm.....5.800
Sáu tháng.....3 00

Những bài gửi đến không
đăng lên báo được thời
không lệ trả lại, xin các
ngài lưu ý.

AN-HÀ-BÀO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUOC-NGU DU COURRIER DE L'OUEST

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG - Boulevard Delanoue - Cantho

TRƯƠNG-QUANG-TIẾN
CHỦ BỐT

Về việc mua bán hay là
mua như trình xin đề thơ
cho M. TRẦN-DẮC-NGHĨA.

Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gửi số tiền
luôn, hồn-quan lấy làm
thâm cảm.

QUỐC TRÁI

Đặng khoáng trương cuộc Kinh-tế trong cõi Đông-Pháp

CHÁNH-PHỦ TÍN TRUYỀN

Kể từ ngày mồng 5 cho đến 25 tháng Mars 1922 mở cuộc quốc-trái bạc đồng. Quan Toàn-quyền tổng thống Đông-Pháp được phép mở cuộc quốc-trái này theo chỉ dụ ngày 8 Octobre 1921 và theo thể lệ trong lời nghị-dịnh của quan Toàn-quyền ngày 11 Octobre 1921. cuộc quốc-trái này mở ra chỉ để làm cho hoàn-thành đường xe lửa từ Vĩnh tới Đông-hà, mà vẫn là một việc làm thứ rất cần ích, tiện cho sau này sẽ mở cuộc quốc-trái khác nữa trong các xứ ở miền Đông-Pháp, đặng khoáng-trương các cuộc kinh-tế và chấn hưng các cuộc canh-nông, hầu làm cho đất Đông-Pháp, thành thuộc. Ấy là lần thứ nhất mà dân Đông-Pháp được gọi đến chung-cùng nhau mà làm cho xứ-sở mình cho thành-thuộc và xứ Đông-Pháp mượn đường quốc-trái, lấy của cải của dân chúng mình trong xứ mà làm thế lực kim-tiền, cần ích trong việc thi hành các cuộc-tác.

Thể-lệ về cuộc quốc-trái này kể như vậy: Về vay mỗi cái là 50 đồng, thời hồi lại nội trong hạn ba mươi năm là lâu hơn hết, lại thời bằng số trúng theo lệ định kể ra dưới đây. Mỗi năm có 4.420 vé thời hồi lại, ba tháng số một kỳ, kỳ ba tháng đầu và kỳ ba tháng thứ ba, thì có một vé trúng được 10.000 đồng, một vé trúng 1.000 đồng; 1/2 vé 500 đồng; 1/10 vé 100 đồng. Còn kỳ ba tháng thứ nhì và kỳ ba tháng thứ tư, thì 4 vé trúng 1.000 đồng; 26 vé 500 đồng; 1.000 vé 100 đồng.

Trước khi tổ các phần lợi cho kẻ cho vay trong cuộc quốc-trái này rõ biết, thì người nên sành mà coi vốn vay chẳng nhiều mà số trúng lại định nhiều hơn hết, tự xưa chưa có cuộc vay nào bên chánh-quốc dám bì.

Lời rao

Xin quý vị đồng bang
sẵn tay đem bạc đến
kho mua vé quốc trái
trong mấy ngày đầu đây
đừng trì hoãn uổng
dịp may.



CANTHO
Chiều ngày 13
Mars 1922
cộng chung số
quốc trái là:
269.350\$00

Kia kia, ngày mở cuộc quốc-trái đã đến rồi, ta mau đem bạc đồng
vào kho, đừng trễ nải mà lỡ làng cơ hội.

附借國債
Souscrivez à l'Emprunt Indochinois
Nghĩa dân nên mua
giấy Quốc-trái
義民必宜

LỢI NHÀ LỢI NƯỚC

Nên mua phiếu Quốc-trái Đông-Pháp kỳ này

Cuộc quốc-trái Đông-Pháp kỳ này, chúng tôi coi rằng một cuộc lợi nhà lợi nước, nên chúng tôi trước trông cho Đông-bào ta hãy đem bạc mà mua phiếu cho tháng số. Sao rằng lợi nhà? Sao rằng lợi nước? Chúng tôi xin dân giải ra sau này cho Đông-bào ta, ai chưa thấu hiểu cái mục-dịch cuộc quốc-trái này nỡ tưởng tất cái lợi nhà lợi nước thì mau đem bạc đến kho mà mua phiếu đi.

Khi nhà nước sửa soạn mở cuộc quốc-trái này, chúng tôi cũng có nghe nhiều người bàn tới bàn lui rằng: "Quốc-trái gì mà quốc-trái hoài, đã cho vay k, k kỳ rồi, thường chi tiêu, cho vay hai, sau đem bán còn một, đã vậy; lại còn thất công chờ đợi, một lần đi lãnh giấy vĩnh-viễn đôi ba ngày chưa xong! Nay nhà nước lại cho vay nữa...." Đó là lầm tưởng, nay kỳ trước nhà nước vay đồng

lấy tiền làm thế lực mà bán công-lý nhưn-quyền quyết chẳng để cho dân bao tán mong lòng áp bức; chờ kỳ này thật là khế hăng với mấy kỳ kia nọ. Kỳ này vay bạc của dân Đông-Pháp làm ra cuộc lợi cho xứ Đông-Pháp tức là ích lợi cho ta vậy. Và chẳng khác đường xe lửa từ Vĩnh (Bến-Thủy) vào Đông-Hà nổi dậy, thì chẳng khác nào gây thân-ái của Đông-bào ta Nam, Trung, Bắc bấy lâu riêng nhau từ khác, nay như cái hồng-ân của nhà nước ra sức huệ lại giúp. Xét cho kỳ thì nhà nước Đại-Pháp có lòng khoan-nhi-cứ đại độ tâm, muốn cho dân tộc ta ngày thêm giàu thịnh, nên mới mở cuộc quốc-trái cho dân ta đem bạc cho vay mà hưởng lợi. Nếu nhà nước bảo hộ ta mà chẳng thương ta, lại ý muốn làm đường xe lửa này, thì nhà nước cũng một sắc thuế nào

đó, hoặc mở thêm một sắc thuế nào nữa cho có một số bạc 6 triệu không dặng sao? Hoặc nhà nước vay của ngoại-bang mà làm không dặng sao? Song cái lòng nhân-chánh khoan-hòa của nhà nước Đại-Pháp, Đông-bào ta cũng nên phần bương khấn hải cảm tạ các-cung đó. Đã chẳng nỡ tăng thuế làm khổ cho dân, lại cũng đành vay của ngoại-bang mà làm cho cái lợi xứ Đông-Pháp chảy trôi qua nước khác; nên chỉ nhà nước tình mở cuộc quốc-trái trong xứ này cho Đông-bào ta hưởng lấy lợi của xứ mình, chẳng để lọt vào tay ngoại-quốc. Nghĩ đó mà coi, Đông-bào ta có nên phục cuộc quốc-trái này không? Có nên đem bạc cho vay mà thân lấy lợi của xứ mình lại không?

Phương chi cuộc quốc-trái này, Bộ-bảo chúng tôi đã gọi là một cuộc lợi nước lợi nhà, lẽ n o Đông-bào ta còn dự dự mà không làm sao? Lợi nhà: nghĩa là mình đem bạc mua phiếu, may được trúng số bạc muốn, bạc ngàn, trở nên giàu có nhà cửa nguy-nã, kinh dinh sự-sống, thật là một điều toại chí vô cùng vô tận đó. Còn lợi nước: nghĩa là mình đem bạc cho vay, nhà nước dùng bạc đó làm đường xe lửa, mở mang bề thương-mại, công-nghệ cho xứ ta. Thương mại thịnh-hành, công-nghệ

chấn-phát, dân ta được thêm nề sanh nhai, nhà nước được nhiều thuế vụ, vì dân được rộng nề sanh-nhai, thì nhà nước thêm giàu mạnh, ấy là: quốc phú tắc dân cường, nên chỉ nhà nước mới mở mang bề sanh-huật cho dân, chỉ là lo giàu mạnh cho nhà nước vậy. Sách có câu: quốc vi dân vi bản, nếu dân ta được giàu được thịnh, thì cái giàu thịnh của dân ta tức là cái căn-cội phú cường của quốc gia đó.

Vậy ta muốn lợi về tay ta hãy mua phiếu quốc-trái đi.

Vậy ta muốn cho ba kỳ liên lạc lấy mua phiếu quốc-trái đi.

Vậy ta muốn cho khoáng-trương đường kinh-tế ở xứ ta, dân ta rộng nề sanh nhai hãy mua phiếu quốc-trái đi.

An-Hà

Còn cho ai vay mà chắc chắn hơn nhà nước vay, còn cho ai vay mà to lợi hơn là cho nhà nước vay, năm chục đồng mà có thể mong thân vô được trăm, nghìn, vạn.

Gương đáng khen
tại Cantho

Ngày 5 Mars 1922 là ngày khi sự bán vé quốc-trái, có ông Nguyễn-văn-Sắc cựu Hội đồng địa hạt ở làng Đông-thành-trung, tổng An-Trường, quận Bão-An (Cantho), đem 5000\$ đồng tại kho bạc Cantho mà mua 100 vé quốc-trái. Ấy vậy ông Nguyễn-văn-Sắc đây là người đáng làm gương đã mua nhiều vé lại đồng trước!

Vậy sẽ có ông nào nữa???

Tân-quê 6-3-22: N.Q. Còn lại tin

P. S. Muốn cho chắc theo lời nói trên đây: tôi xin liên số số liên lại làm bằng:

.....

Nº 22.627 à 100 bons A lots.

Cantho le 11

.....

Cantho le 5 Mars 1922

Le Payeur

Bản-quan có lời khen tặng ông cựu Hội đồng An-trường sớm biết hai điều nghĩa lợi ven toàn mà chẳng nỡ bỏ qua dịp phải.

Vậy ai là người hào phóng há chẳng xem gương ấy mà giúp vào cuộc quốc-trái kỳ này.

An-hà

L'Imprimeur,

10

TRẦN ĐẮC-NGHĨA
TỔNG-LÝ
Giá bán lẻ
Trên năm.....5\$00
Sáu tháng.....3 00
Những bài gửi đến không
đăng lên báo được thời
không lệ trả lại, xin các
ngài lưu ý.

AN-HÀ-BÀO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUOC-NGŨ DU COURRIER DE L'OUËST

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles

NHÀ BÁO Ở TẠI BƯỜNG - Boulevard Delanoue - Cantho

TRƯƠNG-QUANG-TIỀN
CHỦ BỐT

Về việc mua bán hay là
mua nhật-trình xin đề thơ
cho M. TRẦN-ĐẮC-NGHĨA

Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gửi số tiền
luôn, bản-quản lấy làm
thảm cảm.

QUỐC TRÁI

Đặng khoáng trường cuộc Kinh-tế trong cõi Đông-Pháp

CHÁNH-PHỦ TÍN TRUYỀN

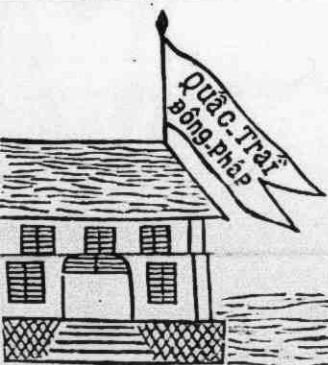
Kể từ ngày mồng 5 cho đến 25 tháng Mars 1922 mở cuộc quốc-trái bạc đồng. Quan Toàn-quyền tổng thống Đông-Pháp được phép mở cuộc quốc-trái này theo chỉ dụ ngày 8 Octobre 1921 và theo thể lệ trong lời nghị-dịnh của quan Toàn-quyền ngày 11 Octobre 1921. cuộc quốc-trái này mở ra chỉ để làm cho hoàn-thành đường xe lửa từ Vĩnh tới Đông-hà, mà vẫn là một việc làm thứ rất cần ích, tiện cho sau này sẽ mở cuộc quốc-trái khác nữa trong các xứ ở miền Đông-Pháp, đặng khoáng-trường các cuộc kinh-tế và chấn hưng các cuộc canh-nông, hầu làm cho đất Đông-Pháp, thành-thuộc. Ấy là lần thứ nhứt mà dân Đông-Pháp được gọi đến chung-cùng nhau mà làm cho xứ sở mình cho thành-thuộc và xứ Đông-Pháp mượn đường quốc-trái, lấy của cải của dân chúng mình trong xứ mà làm thế-lực kim-tiến, cần ích trong việc thi hành các cuộc to-tác.

Thế-lệ về cuộc quốc-trái này kể như vậy: Về vay mỗi cái là 50 đồng, thời hồi lại nội trong hạn ba mươi năm là lâu hơn hết, lại thời bằng số trúng theo bạc định kể ra dưới đây. Mỗi năm có 4.120 vé thời hồi lại, ba tháng số một kỳ, kỳ ba tháng đầu và kỳ ba tháng thứ ba, thì có một vé trúng được 10.000 đồng; một vé trúng 1.000 đồng; 12 vé 500 đồng; 1016 vé 100 đồng. Còn kỳ ba tháng thứ nhì và kỳ ba tháng thứ tư, thì 4 vé trúng 1.000 đồng; 26 vé 500 đồng; 1.000 vé 100 đồng.

Trước khi tổ các phần lợi cho kẻ cho vay trong cuộc quốc-trái này rõ biết, thì người nên sánh mà coi vốn vay chẳng nhiều mà số trúng lại định nhiều hơn hết, tự xưa chưa có cuộc vay nào bên chánh-quốc dám bì.

Lời rao

Xin quý vị đồng bang
sánh tay đem bạc đến
trong mấy ngày đầu đây
dừng trì hoãn uống
dịp may.



CANTHO

Chiều ngày 13
Mars 1922
cộng chung số
quốc trái là:
269.350\$00

Kìa kìa, ngày mở cuộc quốc-trái đã đến rồi, ta mau đem bạc đồng
vào kho, đừng trễ nãi mà lỡ làng cơ hội.

附借國債
Souscrivez à l'Emprunt Indochinois
Nghĩa dân nên mua
giấy Quốc-trái
義民必宜

NHỜN CUỘC QUỐC-TRÁI NÀY

Mà Đồng-bang ta có phương-thế sanh-nhai nhiều

Trong mấy số trước Báo-báo chúng
tôi đã biện phân rành-rẻ cách thức
vay trả, các điều lợi cho kẻ phóng trái
cũng các điều hữu ích cho xứ Đông-
Pháp ta về cuộc Quốc-trái này.

Nay chúng tôi xin bàn qua bề sanh
nhai của Đồng-bang ta sau khi cuộc
quốc trái này hườn mưng.

Chương cuộc Quốc-trái thấu được đã
số định rồi, nghĩa là 6.180.000 đồng,
thì nhà-đức khởi công làm đường xe
lửa Vĩnh-Đông-hà. Chúng ta phải biết
rằng: cuộc làm đường xe-lửa là một
cuộc lớn-lao đồ-số, chẳng nói đến các
việc lỡ phi khác, vì nơi để chúng tôi đã
xin bàn qua bề sanh-nhai của đồng bang
ta, thì tất phải dùng cho nhiều nhưn-
công mới được. Nhưn-công ấy là ai ở
đâu? Không lý nhà-nước đã vay của
đàn Đông-Pháp mà làm cuộc này gọi là

hữu ích cho xứ Đông-Pháp, hữu lợi
cho dân Đông-Pháp, rồi lại dụng nhưn-
công của dị-quốc sao? Thế nào nhà-nước
công phải dùng dân Annam ta hoặc ở
Nam-kỳ, hoặc ở Trung-kỳ, hoặc ở Bắc-
kỳ mà làm nhưn-công. Như vậy: thì
ngân muốn người Annam ta trong hạn
nghèo túng sẽ có phương thế sanh-
nhai độ nhứt rồi đó.

Còn hiểm chương sanh-nhai cho An-
nam ta nữa, là hiệp kim địa tịch xứ
Trung-kỳ còn làm chỗ rình-rủ ông
vô, nói non cách trở, song trong đây
có nhiều sông vật quý báu mà bấy lâu
nay Đồng-bang ta không thể tìm kiếm
cho ra được. Ngày nào đường xe-lửa
nối trên đây tạo thành rồi; bề giao-
thông được thuận-tiện, Annam ta sẽ
thừa cơ khai-khẩn những đất ông vu,
tiềm tàng vật đem đi bán, hoặc mở

mang làm ruộng lập vườn trồng lúa
trồng cây, lại cũng thuận đường lại
vàng qua xứ Lào mà gây dựng cuộc
sanh nhai thêm.

Đương kỳ, dân tộc nào cũng lấy
sự sanh nhai làm trọng, song bề sanh
nhai rộng được là bởi nhờ đường giao
thông vận tải thuận tiện. Thứ nghĩ lại
mà coi: bấy lâu nay bề sanh nhai của
dân ta eo hẹp, là sở dĩ đường giao-
thông ở xứ ta kém bề bất tiện, dân ta
sanh đâu ở đó, chỉ ư hai mươi triệu
đồng bảo ta đồng sanh tu cùng nhau ở
trên mặt đất Đông-Pháp này, cũng một
giống Hôg Lạc mà ra, cơ sao kẻ Nam
người Bắc coi nhau như khác giống
khác giống, ai ra dân này, có khi lại
sanh ra cái ác cảm mà chẳng thương
chẳng tương nhân, ấy cũng bởi non sông
cách bức, thiên lý chi tình nên cái nghĩa
Đồng bào ngày thêm phai lợt mà không
mềm không tương nhân là vậy đó.

Nhà nước Đại-Pháp bảo hộ, mong
tổng khai-hóa xứ ta, để đem dân ta
vào nền văn-minh, dạy dỗ dân ta cho
nên người học thức, mở mang đường
kinh-tế xứ ta cho dân ta rộng nên sinh-
nhai, thật là ân hậu vô cùng. Nên chỉ
cuộc quốc trái này quốc dân ta ai mà
còn chưa hiểu là cuộc lợi ích cho quốc
dân ta, tưởng quốc dân ta cũng nên

tung hô, nên cổ-vô mà hoang-nghinh
cái ăn dừc nhà nước Đại-Pháp đang
bảo hộ cho quốc dân ta đây.

Vậy ai là người Việt-Nam đã thấu
đáo cuộc làm đường xe lửa này lợi ích
cho xứ mình là thế nào? thì mau mau
đem bạc đến kho cho nhà nước vay đi.
Đàn Việt-Nam ta!

Ta phải biết rằng: Ta phóng-trái ngày
vay ta sẽ lợi được muôn, ngàn về sau,
lại bạc của ta phóng trái nhà nước sẽ
làm điều ích lợi trong xứ ta, dân tộc ta
nhờ đấy mà được liên lạc thân-ái,
rộng mở sanh-nhai, Nam Bắc một nhà
cùng nhau tương y tương y mà giữ lấy
quyền lợi của ta, kéo bấy lâu ta thả
trôi theo dòng sông ngoại quốc.

An-Hà

Biết điều nghĩa lợi

Kỳ quốc trái này ở tỉnh Cantho
có M. Phan-trương-Tướng cũ Cai-
tổng Định-thời đóng 9.000\$ và M.
Trần-tấn-Thạch, hồi đóng tổng Thời-
Bảo đóng đến 7.000\$ là trội hơn
hết. Nhứt là ông Trần-tấn-Thạch thật
người báo nghĩa; trước kia lúc khởi sự
lập nhà thương ở đây ông cũng đã
có giúp vào một số tiền to lắm.
Bản quán xin có lời khen hai ông
và mong rằng những nhà phú hộ nên
lấy đó làm gương, đừng bỏ qua một
cuộc lợi nước lợi nhà mà sau rồi hối
bận.

An-hà

Xin mau mau

Chư vị nào chưa đồng bạc vào kho
về việc mua về quốc trái hãy mau mau
đến đồng kéo rồi mà mất dịp may, vì có
diễn tin cho hay rằng đến 4 giờ chiều
ngày thứ hai, 20 Mars này thời thôi thấu.

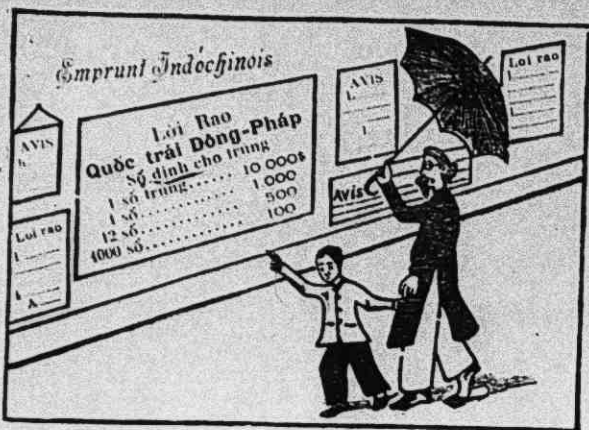
Chánh-Phủ Đại pháp
ban thường chevalier de l'Ordre
Royal du Cambodge

Bản quán mới hay tin rằng: có chỉ
du ngày 6 Janvier 1922, Chánh-phủ Đại-
pháp mới ban thưởng cho ông Huyện
bàn Nguyễn-quang-Tư Chevalier de
l'Ordre Royal du Cambodge

Quý hoá thay! Ông Nguyễn-quang-Tư
đây là nguyên chánh-tổng An-Trương
(Cantho) thường thọ ngà đồng Đại-nam
Thanh long bốn tỉnh, đã hồi hưu năm
1915 đồng nhà nước ban chức Huyện-
bàn. Đến nay nhà nước còn xét công
nghiệp ngài mà ban thưởng thêm Me-
daille rất quí báu nữa. Thật là nhà-nước
chẳng hề quên kẻ làm tôi mà đầy công-
nghiệp ban gia Ấy cũng là một cái
gương cho người sau noi theo đó!

Bản quán kính ít lời mừng cho quan
Huyện Nguyễn-quang-Tư được nhà nước
ban thưởng xứng đáng với công năng
của ngài.

A. H.



Ông nội ơi! lại đây cháu đọc lời rao này cho ông nghe

Cuộc Quốc-trái Đông-Pháp năm 1922

Bãi diễn thuyết của M. Nguyễn-văn-Cur ở Longxuyen

Mà hề cuộc quốc trái này thành tựu
thời lợi cho quốc dân ta biết chừng nào.

— Lợi ấy là lợi chi?

Tôi xin chỉ ra ba khoản đại khái sau đây.

1. Lợi riêng cho người phóng trái.

2. Lợi chung cho quốc dân ta trong tam kỷ.

3. Lợi cho hậu vận nước nhà ta.

1. Về lợi riêng cho người phóng trái.

Kỳ quốc trái này khác hơn các kỳ quốc trái trước. Trong mấy kỳ quốc trái trước, mỗi trăm đồng bạc cho vay, thời mỗi năm lãi bốn năm đồng bạc là nhiều.

Mỗi kỳ ba tháng người phóng trái phải đến kho bạc mà lãnh lãi một lần.

Còn bạc vốn, thời có kỳ, nhà nước cũng định trả bằng cách xổ số, có kỳ định 25 năm hay là 30 năm trả lại và có kỳ nhà nước không định hạn kỳ chi hết.

Chưa còn cuộc quốc trái Đông-pháp này không giống một cuộc quốc trái nào trước đó hết—số bạc nhà nước định là 6.180.000\$—số bạc này chia ra làm 123600 phần, mỗi phần nhân 50\$00 tức là giá một số, một vé hay là một phiếu quốc trái, nhà nước phân hàng 30 năm thời trả lãi vốn lợi, nghĩa là mỗi năm mỗi trả lại 120 phần.

Mà cách trả phải trả phiếu nào trước phiếu nào sau.

Muốn cho công bằng, nên nhà nước bày cách bắt thăm kêu là xổ số, hề xổ phiếu nào ra trước, thời trả trước, phiếu nào ra sau thời trả sau—Đã vậy mà nhà nước còn cho chúng ta môn bời chữ đợi trót năm mới thấy xổ số một lần, nên định mỗi năm bốn mùa sẽ xổ, số bốn kỳ, mỗi kỳ ra một phần tư số 120 phiếu định trên đó, nghĩa là mỗi kỳ ra 30 số phiếu. Trong bốn kỳ đó, thời kỳ mùa Xuân sẽ giống kỳ mùa Thu, còn kỳ Hạ sẽ giống kỳ mùa Đông. Kỳ nào mấy số, được trúng bao nhiêu xin hãy coi theo bản sau đây.

Kỳ mùa Xuân và kỳ mùa Thu, mỗi kỳ cho xổ ra là:

1 số được trúng 10.000\$—cộng là 10.000\$

1 số được trúng 1000\$—cộng là 1000\$

12 số được trúng mỗi số 500\$—cộng là 6000\$

1016 số được trúng mỗi số 100\$—cộng là 101.600\$

cộng 1016 số được trúng chung là 118.600\$

Kỳ mùa Hạ với kỳ mùa Đông, mỗi kỳ cho xổ ra là:

1 số được trúng mỗi số 1000\$—cộng là 1000\$

26 số được trúng mỗi số 500\$—cộng là 13000\$

1000 số được trúng mỗi số 100\$—cộng là 100.000\$

cộng 1000 số được trúng chung là 111.000\$

cộng hết số trúng trong một năm mà coi thời thấy mỗi năm nhà nước phải xuất ra một số bạc và vốn và lợi là 371.200\$00 đang thiếu cho 3120 vé quốc trái. Trong 30 năm, cứ trả như vậy hoặc thời nhà nước phải tốn đến 11.136.000\$

mới trả dứt số vốn vay ngày nay là 6.18000\$.

Xin các ông nghĩ coi, nhà nước vì sự công ích của quốc dân ta, nên không ngại sự tốn kém như thế, chứ nhà nước đâu nỡ lường gạt các ông đâu, mà các ông phỏng sợ. Số bạc các ông cho nhà nước vay ngày nay, thời nhà nước sẽ trả lại cho các ông, chẳng sớm thì muộn, chẳng nhiều thì ít, tùy sự may rủi của các ông, song có muộn nào, có ít nào nữa thời rồi 30 năm số bạc các ông cho vay ngày nay có một, các ông sẽ được trả bằng hai.

Xin các ông chờ làm tưởng cuộc quốc trái này là một cuộc xổ số. Chẳng phải đâu.

Phẩm trong cuộc xổ số, như các cuộc xổ số xưa nay, nếu rủi ông nào trúng trúng số, thời tiền mua số đã không sanh lợi mà lại còn mất tiền hết. Còn cuộc này, là cuộc vay bạc mà cách trả, thời dùng cách xổ số cho biết phải trả số nào trước số nào sau; cứ mỗi năm mỗi trả một số, trả cho đủ 30 năm thời tất số vốn vay ngày nay.

Hãy vay cho nên, ông nào, rủi trong hàng 30 năm, nghĩa là trong 120 kỳ xổ số, không trúng được số nào, thời rồi lại, nhà nước sẽ trả vốn và trả một số lợi cũng bằng số vốn vay.

Các ông hãy thử nghĩ coi, mỗi năm xổ số 4 kỳ, trong hai kỳ có số độc đặc đến 10.000 còn hai kỳ có số độc đặc 10000\$, như theo những cuộc xổ số thường lệ xưa nay, trong mỗi kỳ như vậy, nếu các ông muốn thử thời vận mà chơi thời sao cũng mua một số ít nữa là 100\$. Trong 30 năm, nếu các ông đánh số luôn luôn thời có phải các ông phải tốn hết 120\$000 chẳng? như vậy trúng được một kỳ nào thời khá, còn rủi trật suốt, có phải các ông mất tuổi hết 120\$000 đó chẳng?

Chờ còn trong cuộc vay đánh số đây, các ông xuất bạc một lần có 50\$00 mà các ông được đánh số trong 30 năm nghĩa là được dự vào 120 lần xổ số. Nếu các ông có phúc trúng lớn, thời thỉnh thoảng các ông sẽ trở ra người phú hộ, còn như rủi không trúng kỳ nào, thời đến năm thứ 30 có phải các ông được lãnh về vốn lợi là 100\$000 chẳng?

Đã vậy mà nhà nước còn lo xa cho các ông nữa. Nhà nước nhân nghĩ vì lúc này các ông có bạc dư mà mua số thời đã đành, mà sợ có ngày kia, cũng trong hàng 30 năm, các ông túng tiền mới liệu làm sao?

Vì ý đó, nên nhà nước có bàn tính với hàng Đông-Pháp, sẽ lập lại hàng một cái thi-trương, để chuyên mua bán vé quốc trái ngày nay—chương đó ai muốn mua bán vé quốc trái đến đó mà mua bán, thời rất phương tiện lắm. Còn như ai túng tiền, mà tiếc mấy cuộc xổ số, không đành bán giấy mình, thời được đem giấy quốc trái mình mà thế chương vào hàng bạc ấy, đang vay bạc mà ai cũng tiện vậy. Trong việc thế giấy

Các vị phóng trái nhiên

Chư đọc giả cũng biết rằng vì nhiều vị phóng trái nên biến lại lộn xộn, thế nào đăng lên đây cũng có sơ sót.

Vậy bốn quán xin các ngài biết mà thứ cho, và hứa đến kỳ báo sau sẽ hỏi lại và đăng lên thật kỹ.

Tên và họ	Làng	Số bạc
Phan-lq-Tường	Trương-thành	9.000\$
Trần-tân-Thành	—id—	7.000
Trương-vân-Sô	Trần	6.000
Nguyễn-vân-Sô	Bông-từ-Trung	5.000
Bùi-hữu-Dực	Mỹ-thuận	5.000
Trương-hq-l'An	Thơ-đội	5.000
Nguyễn-vân-Ô	Phủ-mỹ-Đông	3.300
Nguyễn-vân-Yên	Trần	8.000
Lê-bá-Cang	Nhơn-ái	3.000
Đoàn-bửu-Tạo	Thới-hưng	2.500
Học-Thái	Tân-an	2.000
Huỳnh-Kỷ	Hòa-thịnh	2.000
Gallois Montbrun	Cán-thơ	2.000
Lê-quy-Phượng	Bông-th-Trung	1.800
Nguyễn-v-Trinh	Tân-an	1.700

Cho vay 1.000\$		
Hồ-vân-Hòa	Đông-phủ	1.000
Đặng-kim-Tĩnh	Phụng-điệp	1.000
Nguyễn-vân-Côn	Saigon	1.000
La-thành-Cơ	Long-tuyền	1.000
Bùi-quang-Huỳnh	Mỹ-thuận	1.000
Quach-Dam	Trần	2.000
Thái-xuân-Lai	—id—	1.000
Nguyễn-vân-Quý	Hầu-thành	1.000
Ngô-vân-Ngọc	—id—	1.000
Phan-Hòa	Bình-minh	1.000
La-Phong	Long-tuyền	1.000
Đỗ-quang-Trúc	Cán-thơ	1.000
Trần-như-Cang	—id—	1.000
Trần-vân-Khaun	Nhơn-ái	1.000
Nguyễn-t-Hưng	Tân-lh-Đông	1.000
Hồ-tân-Vô	Trương-thành	1.000
Bình-quan-Hiến	Hiệp-an	1.000
Lê-thuận-Hầu	Hòa-thịnh	1.000
Trần-vân-Tội	Tân-an	1.000
Hà-vân-Kiến	Tân-quê	1.000
Lê-bá-Muôn	—id—	1.000
Nguyễn-xuân-Kỷ	Nhơn-ái	1.000
Nguyễn-vân-Xe	Tuấn-nhân	1.000
Phan-q-Phượng	Tân-thời	1.000
Nguyễn-h-Học	Thới-hưng	2.000
Macmappacetty	Cán-thơ ville	1.200
Sidambaramacetty	Cán-thơ ville	1.200

Xin đọc lại

Ký báo trước nơi bài: Quan thống

độc viếng tỉnh Cán-thơ, khoản:

Quan Thống-độc cùng quan chủ tỉnh ngời

xe đi viếng các ty các sở tại châu-thành.

Ngài sẽ viếng Sóc-trăng và các hạt khác

hầu cử động cuộc quốc-trái. Xin đọc lại:

..... đi viếng nhà máy đèo tại châu-thành.

Ngài sẽ viếng Sóc-trăng và Bắc-liêu v. v.

quốc trái mà vay bạc, thời nhà nước

với hàng đã định rằng: cứ nạp mỗi vé

50\$00 thời được vay, 40\$00, tiền lợi

mỗi năm thời định có sáu ly, nghĩa là

trong bốn chục đồng bạc của hàng cho

mình vay đó mỗi năm mình trả lại 2\$10

mà thôi.

Nhà nước lại còn cho phép mấy ông

có mua phiếu quốc trái, được dùng

phiếu ấy, đóng vào kho, như bạc thế

chứng minh phải đóng khi nào mình có

giao ước làm việc chi cho nhà nước vay

Mà trong lúc các ông thế chương giấy

quốc trái cho hàng mà vay bạc, hoặc

trong lúc thế chương giấy quốc trái vào

kho bạc mà lãnh làm việc chi của nhà

nước, nếu mấy giấy thế chương đó được

trúng số, thời bạc trúng số, sẽ về phần

các ông lãnh, chứ hàng bạc hay là nhà

Emprunt Indochinois Quốc-trái Đông-pháp



Diễn tin

Của M. Vô-hiếu-Đỗ, Thuộc-viên Nam

Kỹ, phải đi xem về khoản Vinh—Đông-Hà.

Vinh, le 10 Mars 1922

Bản Thuộc-viên Nam kỹ đã đến nơi,

hồi 7 giờ chiều hôm qua, ngày mai sẽ

trở về; theo như lời của các quan thời

phần xứ Trung-kỹ sẽ cho vay một triệu.

Tôi sẽ về đến Cán-thơ hồi 22 Mars.

Ký tên: Đỗ

Tin mừng

Tiếp được hống thiệp của ông

Triều-công-Sum, Hương-cá làng Tân-

An (Cán-thơ) cho hay rằng đến ngày 20

Mars tới đây nhằm 22 tháng hai Âm-lâm

năm Nhâm-Tuất ông có định dôi cho con

trai ông.

Vậy bốn báo kính lời mừng ông và

chúc vợ chồng mới dựng vui chữ bách

niên, sát cảm hảo-hiệp.

AN-HA-BAO

Ái tín

Bốn quán hay tin chẳng lành rằng:

Mrs Lê-thị-Côn, chánh thất của M. Huỳnh-

công-Xứ, giúp việc tại nhà in Portail(Sa-

gon) đã thất lạc hôm ngày 16 Mars,

hướng dương được 42 tuổi, Thứ bảy

18 Mars đã an tang.

Bốn quán kính lời phân ưu cùng M.

Huỳnh-công Xứ và chúc cho vong hồn

cô Lê-thị được yên ổn nơi non Bồng

đánh Thửu.

AN-HA

Quốc-trái sáu triệu bạc

QUẬN CẤU-KÊ

Bàn ủy viên ở làng

LÀNG VINH XUÂN

Nguyễn-phí-Phuông, Cai tổng

Nguyễn-vân-Nguyệt, Hương cá

Phạm-vân-Tung, Hương chủ

Nguyễn-vân-Lang, Hội đồng địa hạt

Nguyễn-vân-Hình, xã-trưởng

LÀNG TRẦN

Nguyễn-vinh-Hiến, Ban-biện

Nguyễn-vân-Chim, Nghiệp chủ,

Nguyễn-thành-Thần, Hương chủ

Huỳnh-vân-Lợi, Hương cá

LÀNG HOA THINH

Thạch-Liem, Cựu cai tổng

Son-Prac, phó tổng

Ngô-Yêm, Cựu hội đồng địa hạt

Huỳnh-Kỷ, Nghiệp-chủ

Giảng-hưng-Hau, Nghiệp chủ

Giảng-vân-Lai, xã-trưởng

LÀNG THANH PHÚ

Nguyễn-vân-Muôn, Hương cá

Huỳnh-tri-Đà, Hương cá

Phan-thành-Lê, Hương chủ

Nguyễn-vân-Lang, Hương chánh

LÀNG PHONG-PHÚ

Thạch-Keo, Hương chủ

Thạch-Tôn, Hương quản

Thạch-Huân, Hương thân

LÀNG THƠ-ĐỘI

Trương-hoàng-Lão, Nghiệp chủ

Thạch-Kê, Hương quản

Thạch-Ung, Cựu Hương thân

LÀNG CHÀU-HƯNG

Lục-xuân-Mai, Nghiệp chủ

Lâm-châu-Uông,

Thạch-Sô, Hương cá

Lê-vân-Khuôn

LÀNG TÍCH-HOÀ

Hồ-tân-Phước, Hương cá

Nguyễn-v Luông, Hương chủ

Nguyễn-v-Giỏi, Hương thân

Lê-vân-Tung, Nghiệp chủ

Nguyễn-vân-Tri

LÀNG GIA-KIỆT

Thạch-Trung, Hương cá

Phạm-vân-Keo, Hương chủ

Nguyễn-vân-Vui, xã-trưởng

LÀNG HƯU-THANH

Nguyễn-hữu-Trinh, Cựu Phó tổng

Đỗ-kim-Truyền, Hương chủ

Vô-vân-Vàng, Nghiệp chủ

Huỳnh-vân-Cơ, hương sư

Đặng-phước-Khánh, hương cá

Đặng-vân-Côn, nghiệp chủ

LÀNG TÍCH-KHANH

Nguyễn-vân-Hòa, nghiệp chủ

Nguyễn-thành-V, hương chủ

Nguyễn-vân-Mạnh, Hương cá

LÀNG TÂN HÒA

Nguyễn-vân-Niêm, Hương cá

Trình-vân-Lai, cựu hương cá

Trình-vân-Vàng, hương trưởng

Nguyễn đại Lý, nghiệp chủ

Bùi-vân-Chương, hương quản

Vô-thành-Phung, Hội đồng địa hạt

LÀNG THÔNG-THAO

Thạch-Giống, Hương chủ

Nguyễn-vân-Cur, Hương chánh

Thạch-Rum, Hương giáo

Nguyễn-vân-Đông, Hương quản

quynh-thuân-V, cựu ban trưởng

LÀNG PHUNG THỜI

Nguyễn-vân-Kiệt, Hương cá

Điêu-tư-Ô, Hương chủ

Lâm-vân-Sôn, Nghiệp chủ

LÀNG AN THO

Nguyễn-vân-Côn, Hương cá

Vô-vân-Hồ, Hương chủ

Phạm-Vương-Tung, Nghiệp chủ

Phạm-vân-Trư